

Key to transcripts

Column 1: line numbers	
Column 2: simultaneous speech indicators [, then speaker's name followed by a colon 	
Column 3: main transcript	
turns	Text, text.
back channels	<i>mhm, yeah</i>
hesitation phenomena	ehm, uh
increased loudness	TEXT
emphasised speech	<u>text</u>
lengthened vowel	te:xt
spoken laughingly	@text, @text text@
laughter	@@@
cut-off turn	Text, text-
re-organised turn	Text, te/ Text, text.
rising intonation	Text text?
pauses	(.) for very brief, (..) for brief pauses (1.8 secs) for pauses of more than one second
transcription not possible	(X X X X), each X symbolising one syllable
assumed transcription	(text)
comments	((wispering))
boundaries of simultaneous speech	[], [² ²], [³ ³] [], [² ²], [³ ³]

21 Victoria: I'm Victoria Samtaka. I'm a waitron here, like anyway a waitress. @@ I'm
 22 a year now a:nd I'm happy in this industry. (.) So I hope (..) to be
 23 here long.

24 Anja: *Mh.*

25 Victoria: Yes. Thanks.

26 Anja: So what does a restaurant supervisor do? (..) Does she/ she supervises
 27 you?

28 Victoria: Yes, she's **uh** she's our he- head ((/het/)) or superior.

29 Anja: *Mh.*

30 Victoria: Sho- she's directing us what to do. And she's telling us what to do. And
 31 she's helping us out also.

32 [Anja: *Mh, [mh.]*

33 [Victoria: [Yes.]

34 (..)